

## اتفاق تعاون مشترك

تم تحرير هذا الاتفاق في ٢٠١٣ / ١ / ٢ فيما بين كل من :-  
1. شركة اماديوس مصر شركة مساهمة مصرية ومقرها الرئيسي كانن في شارع عمر بن الخطاب  
مجمع ستي ستارز المبنى الاداري الثاني ، الدور الثامن - القاهرة، ويمثلها في هذا الاتفاق السيد/  
مودي مجيد بصفته المدير العام.

(ويشار إليها فيما يلي بـ "اماديوس مصر")  
(طرف اول)

2. الغرفة التجارية للقاهرة ومقرها 4 ميدان الفلكي باب اللوق القاهرة - ويمثله في هذا الاتفاق  
المهندس / ابراهيم محمود علي عبده العربي - رئيس مجلس ادارة الغرفة.  
(ويشار إليها فيما بعد بـ "الغرفة")  
(طرف ثان)

### "تمهيد"

حيث ان اماديوس مصر تتولي ادارة واحدة من اكثر الأسواق الالكترونية انتشاراً، والتي تمكن وكلاء السياحة  
ومقدمي الخدمات السياحية من تسويق وبيع تذاكر الرحلات للشركات والمستخدم النهائي، وذلك فيما يزيد  
علي

215 سوقاً حول العالم، فضلا عن تقديم خدمات التجارة الالكترونية لمجال السياحة وكذلك توفر اماديوس  
شبكات الكمبيوتر والمحطات الطرفية والبرمجيات والمحتوي الذي يتيح لخطوط الطيران وكلاء السياحة  
والفنادق وشركات تأجير السيارات وشركات العبارات والرحلات البحرية وهيئات السكك الحديدية وكلاء  
التامين.

وحيث ان اماديوس مصر تسعى دائماً لدعم ومساندة القطاع السياحي واعداد وتوفير الخبرات والكفاءات  
اللازمة لهذا القطاع، وعلي وجه الخصوص اعداد الكفاءات القادرة علي استخدام أنظمة الحجز والحلول  
الالكترونية المتطورة التي تقدمها اماديوس مصر.

وحيث ان الغرفة التجارية للقاهرة تهدف الي تطوير وسائل واساليب العمل في قطاع التجارة والسياحة  
وتأهيل السادة العاملين بهذا القطاع لرفع مستوى الكفاءة التقنية والمهارية لهم ودفع عجلة النمو الاقتصادي  
بدون مقابل باعتبار ذلك خدمة من الغرفة لهذا القطاع علي مستوي محافظة القاهرة.

وحيث ان الغرفة تقوم بتوفير دورات تدريبية للراغبين في التدريب علي استخدام الحلول التقنية المتطورة  
التي تشمل انظمه حجز اماديوس وغيرها من الحلول الالكترونية التي توفرها اماديوس مصر.

وبناء عليه اتفق الاطراف علي ابرام هذا الاتفاق لتنظيم اسس التعاون المشترك لتقديم الخدمات محل هذا  
الاتفاق لقطاع السياحة والعاملين في هذا القطاع بنطاق محافظة القاهرة وذلك للارتقاء بمستوي السادة  
التابعين لنطاق الغرفة والمسجلين بالغرفة ( شعبة اصحاب شركات السياحة والطيران.)

### البند الاول:

يعتبر التمهيد السابق جزء لا يتجزأ من هذا الاتفاق ومكملاً ومتمماً لاحكامه وبنوده.



## البند الثاني (التزامات الاطراف):

- 1- التزامات اماديبوس مصر (الطرف الاول)  
دعم الغرفة التجارية في تقديم الدورات التدريبية من خلالها لمقدمي الخدمات السياحية وكلاء السياحة والسادة الراغبين من أعضاء الغرفة و الشعبة و العاملين لديهم وذلك من خلال:  
الدعم للغرفة التجارية توفير عدد (22) برنامج نظام بيع غير انتاجي على الاكثر.  
(1) توفير عدد (22) اسم مستخدم وكلمة مرور علي الاكثر لمدينة اماديبوس التعليمية [www.alc.amadeus.com](http://www.alc.amadeus.com).  
(2) تزكية خريجين متميزين أو تقديم سيرتهم الذاتية لوكلاء السياحة الذين تتعامل معهم اماديبوس مصر.  
(3) تدريب عدد 3 مدرس (مدرب) خاص بالغرفة و عليهم اجتياز الامتحان الخاص بكونهم مدربين (مدربين لنظام اماديبوس) بنسبه نجاح لا تقل عن 95% بدون مقابل.
- 2- التزامات الغرفة (الطرف الثاني)
  - 1) تقوم الغرفة بعدم استغلال الخدمات المتاحة من اماديبوس مصر والمذكورة في البند 2 اعلاه في غير الاغراض التعليمية والمنصوص عليها في هذا الاتفاق كما تلتزم بالمحافظة علي اسم اماديبوس مصر و علامتها التجارية وعدم استغلالها أو استخدامها في اي اغراض تجارية أو في غير الأغراض المنصوص عليها في هذا العقد.
  - 2) تقوم الغرفة بتوضيح استقلالها الكامل عن اماديبوس مصر للمتعاملين معها كما تلتزم بعدم استخدام اي علامات او اختام او غير ذلك علي الشهادات والاوراق التي تستخدمها او تقدمها الغرفة مما قد يوحي للمتعاملين مع الغرفة بوجود أي علاقة بين اماديبوس مصر و بين الخدمات المقدمة من الغرفة أو جودتها.
  - 3) تقوم الغرفة بتخصيص حجرة دراسية بأكاديمية التدريب التابعة للغرفة بالكيفية التالية وذلك لتعكس صورة اماديبوس مصر:-
    - أ- تستوعب (22) متدربا علي الاكثر بالاضافة الي المدرس ولايجوز زيادة عدد المتدربين علي هذا الحد الاقصى في جميع الاحوال.
    - ب- تكون مكيفه الهواء.
    - ت- تكون نظيفه ومنظمه بشكل مناسب لتقديم البرامج التدريبية.
  - 4) تقوم الغرفة بتوفير الامكانيات التاليه في حجرة التدريب:-
    - أ- جهاز عرض بيانات
    - ب- سيورة بيضاء
    - ت- شاشة عرض بيانات
    - ث- خريطة عرض
    - ج- طباعة مستندات متصله بشبكة تمكن المتدربين من طباعة الاوراق المطلوبه في التدريب.
  - 5) تقوم الغرفة بتوفير المواصفات التاليه للحاسب الشخصي والشبكة والانترنت.
    - أ- (22) حاسب شخصي علي الاكثر بحيث تكون هذه الحاسبات P3/512R او اكثر.
    - ب- برنامج مضاد للفيروسات وبرنامج جدار نارى يمكن الاعتماد عليهما.
    - ت- تثبيت برنامج ديب فريز (تتم تزكيته)
    - ث- توفير خدمة انترنت بسرعة 1 ميجا أو اكثر.
    - ج- عدم تركيب خادم محمل عليه برنامج isa.



- 6) تقوم الغرفة بتزويد امادبوس مصر ببيانات كاملة ( سير ذاتية ) عن جميع المتدربين الذين اجتازوا الاختبار لدي الغرفة.
- 7) تقوم الغرفة باستخدام الامكانيات المتاحة له عن طريق الغرفة فقط ولا يجوز له الترخيص أو السماح للغير باستخدام تلك الامكانيات أو تقديم الخدمات المتعلقة بالتدريب علي انظمة حجز امادبوس.

#### البند الثالث:

يحق للغرفة استخدام الامكانيات التي تم توفيرها في الحجرة عن طريق الاكاديمية التابعة للغرفة التجارية فقط خلال فترة الاتفاق ولايجوز الترخيص أو السماح للغير باستخدامها أو تقديم الخدمات المتعلقة بالتدريب علي انظمة حجز امادبوس.

#### البند الرابع:

علي السادة الراغبين في الحصول علي شهادة معتمدة من امادبوس مصر تفيد اجتيازهم الامتحان سداد المبلغ الذي تحدده امادبوس مصر من وقت لأخر نظير حضور الامتحان بمقر أمادبوس مصر وكذلك استخراج الشهادة الداله علي النجاح.

#### البند الخامس:

يحق لامادبوس مصر متابعة ومراقبة اعمال برامج امادبوس بالغرفة خلال فترة سريان هذا الاتفاق، و يحق لها القيام بذلك و قت التدريب، والإختبار، كما يحق لها إبداء الملاحظات لتلافيها.

#### البند السادس:

لا يجوز للغرفة تحويل حقوقها المنصوص عليها في هذا العقد للغير دون الحصول على الموافقة الكتابية المسبقة لأمادبوس مصر.

#### البند السابع:

في حالة اخلال اي من الطرفين لالتزاماتها المنصوص عليها في هذا الاتفاق يحق للطرف الاخر فسخ الاتفاق بموجب اخطار مسبق قبل الفسخ بعشرة ايام دون حاجة الي اي اجراء اخر او حكم قضائي.

#### البند الثامن:

هذا الاتفاق ساري لمدة سنة واحدة من تاريخ التوقيع اذناه، ويجدد تلقائيا ما لم يطلب احد الطرفين عدم تجديده قبل انتهاء مدته بثلاثين يوم أ علي الأقل.



### البند التاسع:

اتفق الطرفان علي ان تكون اي مراسلات بينهما علي العنوان المبين بصدر هذا الاتفاق وفي حالة تغير ايا منهما لعنوانه يجب ان يخطر الطرف الاخر كتابة في خلال اسبوع.

### البند العاشر:

في حالة انتهاء هذا الاتفاق أو فسخه أو انتهاء مدته، لا يجوز للغرفة التجارية الاستمرار في تقديم خدمات التعليم والتدريب علي برامج امادبوس ويتم اعلان هذا الامر بوضوح للمتدربين علي الغرفة. ولا يجوز للغرفة التجارية ان تستأنف تقديم خدمات التعليم والتدريب علي برامج امادبوس من جديد الا بعد الحصول علي موافقة امادبوس الكتابية المسبقة أو بعد ابرام اتفاق جديد بينهما وفقا للشروط التي يتم الاتفاق عليها في حينه. ويحق لامادبوس فور انتهاء أو انتهاء هذا الاتفاق القيام بايقاف وولوج الغرفة التجارية الي برامج امادبوس المقدمة لها دون انني مسنولية تجاه الغرفة التجارية واي من المتدربين لديها، ولا تكون امادبوس مسنولة كذلك تجاه الغرفة التجارية او اي من المتدربين لديها عن عدم اتمام اي من البرامج التدريبية او التطيمية نتيجة انتهاء هذا العقد او انتهاء مدته. كما يحق لامادبوس فور انتهاء هذا الاتفاق أو انتهاء مدته استرداد كافة البرامج والخدمات المقدمة من امادبوس للغرفة التجارية بموجب هذا الاتفاق.

### البند الحادي عشر:

دون الإخلال بالبند السابع أعلاه، اتفق الطرفان علي انتهاء اي خلاف ينشأ بشأن تنفيذ هذا الاتفاق بالطرق الودية بينهما.

### البند الثاني عشر:

يحرر هذا الاتفاق من نسختين اصليتين يتم التوقيع عليهما من جانب كل طرف ويحتفظ كل طرف بنسخته.

طرف ثان  
الغرفة التجارية للقاهرة

طرف اول  
شركة امادبوس مصر

م / ابراهيم محمود العربي

ا / مودي مجيد

